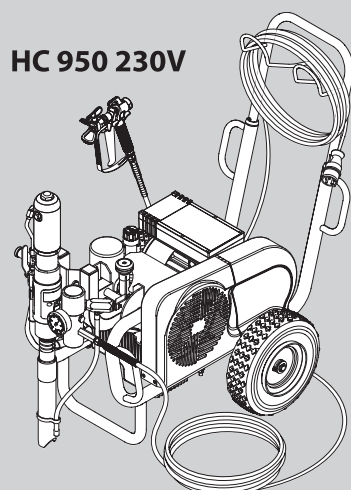
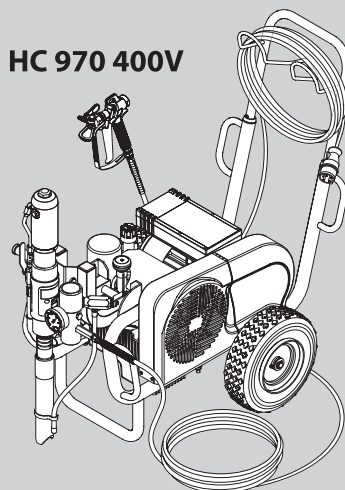
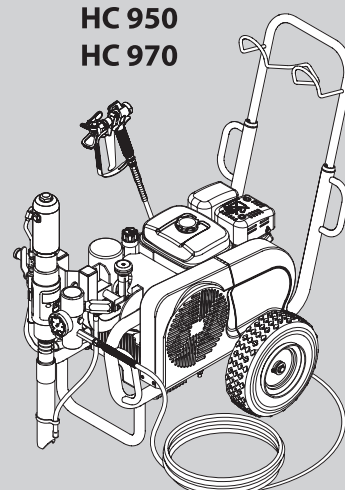




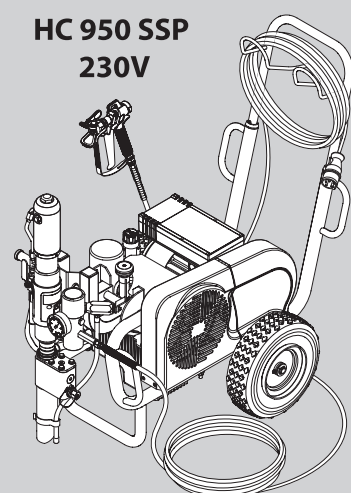
HC 950 230V



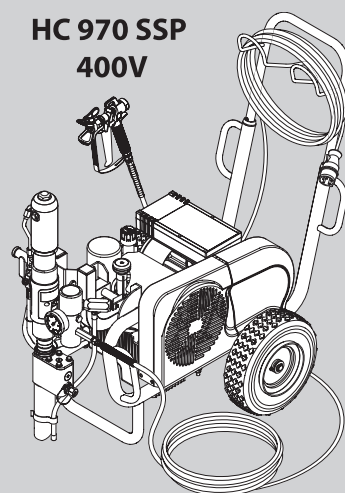
HC 970 400V



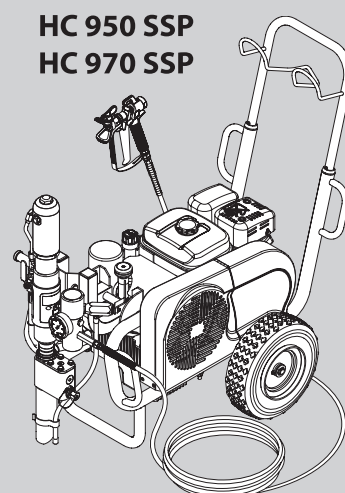
**HC 950
HC 970**



**HC 950 SSP
230V**



**HC 970 SSP
400V**



**HC 950 SSP
HC 970 SSP**

HEAVYCOAT (HC) 950 • 970

INSTRUCCIONES DE USO • GEBRUIKSAANWIZING
DRIFTSVEJLEDNING • BRUKSANVISNING
MANUAL DEL PROPIETÁRIO



Advarsel!

**Pas på risikoen for tilskadekomst ved injektion!
Airless-anlæg udvikler et ekstremt højt sprøjtetryk.**



1

Bring aldrig fingre, hænder eller andre legemsdele i berøring med sprøjtestrålen!

Ret aldrig pistolen mod Dem selv, andre personer og dyr.

Brug aldrig pistolen uden berøringsværn.

En sprøjtekvæstelse må aldrig behandles som et harmløst snitsår. Ved hudlæsioner på grund af coatingmateriale eller opløsningsmiddel skal man straks opsøge en læge for at få en hurtig, faglig korrekt behandling. Informer lægen om det benyttede coatingmateriale eller opløsningsmiddel.

2

Hver gang anlægget sættes i gang, skal nedenstående punkter overholdes i henhold til driftsvejledningen:

1. Defekte apparater må ikke benyttes.
2. WAGNER-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.
3. Sørg for jording.
4. Kontroller højtryksslængens og sprøjtepistolens tilladte driftstryk.
5. Alle forbindelsesdele skal kontrolleres for utætheder.

3

Instruktionerne vedrørende regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af anlægget skal nøje overholdes.

Inden påbegyndelse af alle arbejder på anlægget samt ved enhver pause i arbejdet skal følgende regler være overholdt:

1. Pistolen og slangen skal aflastes for tryk.
2. WAGNER-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.
3. Sluk for apparatet.

Sæt sikkerheden i højsædet!

Indhold

	Side		Side
1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning	50	9. Hjælp ved driftsforstyrrelser	64
1.1 Forklaring af symboler.....	50	9.1 Benzinmotor.....	64
1.2 El-sikkerhed.....	51	9.2 Elmotor.....	64
1.3 Benzinmotor sikkerhed.....	52	9.3 Hydraulikmotor.....	64
1.4 Opstilling på et ujævnt område.....	52	9.4 Materialefødepumpe.....	65
2. Anvendelsesoversigt	53	10. Vedligeholdelse	66
2.1 Anvendelsesområder.....	53	10.1 Generel vedligeholdelse.....	66
2.2 Coatingmaterialer.....	53	10.2 Oliestandskontrol i hydraulikolietanken.....	66
3. Beskrivelse af apparatet	53	10.3 Olie- og oliefilterskift på hydraulikoliepumpen.....	66
3.1 Airless-metoden.....	53	10.4 Højtryksslange.....	66
3.2 Apparatets funktion.....	53	11. Bilag	67
3.3 Forklaring til illustrationen med HC-apparater med benzinmotor.....	54	11.1 Dyseudvalg.....	67
3.4 Forklarende billede af HC-apparater med benzinmotor.....	54	11.2 Vedligeholdelse og rengøring af Airless hårdmetal-dyser.....	67
3.5 Forklaring til illustrationen med HC-apparater med elmotor.....	55	11.3 Sprøjtepistol-tilbehør.....	67
3.6 Forklarende billede af HC-apparater med elmotor.....	55	11.4 Airless-dyse-tabel.....	68/69
3.7 Tekniske data med HC-apparater med benzinmotor.....	56	11.5 2Speed Tip-dyse-tabel.....	70
3.8 Tekniske data med HC-apparater med elmotor.....	57	Wagner Kundenservice	71
3.9 Transport.....	58	Tilbehør og reservedele	120
3.10 Transport i et køretøj.....	58	Tilbehør til HC-apparater I.....	120/121
3.11 Krantransport.....	58	Tilbehør til HC-apparater II.....	122/123
4. Idrifttagning	59	Reservedelsliste til hovedkomponenter.....	124/125
4.1 Ændring af materialefødepumpens position.....	59	Reservedelsliste til vogn.....	126/127
4.2 Højtryksslange, sprøjtepistol og formolie.....	60	Reservedelsliste til hydrauliksystem.....	128/129
4.3 Benzinmotor (HC-apparater med benzinmotor).....	60	Reservedelsliste til hydraulikmotor.....	130/131
4.4 Tilslutning til strømnettet (HC-apparater med elmotor).....	60	Reservedelsliste til væskedel.....	132/133
4.5 Ved første idrifttagning – Rengøring for konserveringsmidler.....	60	Reservedelsliste, øsestempel HC 950-SSP • HC 970-SSP.....	134/135
4.6 Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale.....	61	Reservedelsliste til højtryksfilter.....	136/137
5. Sprøjteteknik	61	Reservedelsliste til convertokit, el-motor (230V / 400V).....	138
6. Håndtering af højtryksslangen	61	Reservedelsliste til convertokit, benzin.....	140
7. Arbejdsafbrydelse	61	Reservedelsliste til remafskærmning.....	141
8. Rengøring af apparatet (ud-af-drifttagning)	62	Reservedelsliste til blødeslangesamling.....	142
8.1 Udvendig rengøring af apparatet.....	62	Ledningsdiagram HC 950 • HC 970	143
8.2 Rensning af højtryksfilter.....	62	Vigtig henvisning vedr. produktansvar	146
8.3 Rengøring af Airless sprøjtepistolen.....	63	3+2 års garanti på Professional Finishing	146

1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning

1.1 Forklaring af symboler

Denne manual indeholder information, som skal læses og forstås, før udstyret tages i brug. Når De kommer til et sted, der har et af de følgende symboler, bør De læse det med særlig opmærksomhed og sikre, at de nævnte beskyttelsesforanstaltninger bliver truffet.

	Dette symbol indikerer en potentiel fare, som kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald. Vigtig sikkerhedsinformation følger.
	Dette symbol indikerer en potentiel fare for Dem eller for udstyret. Vigtig information følger, som fortæller hvordan beskadigelse af udstyret undgås, og hvordan anledninger til mindre personskader kan undgås.
	Risikoen for tilskadekomst ved injektion
	Brandfare
	Eksplodingsfare
	Giftige og/eller antændelige dampblandinger. Fare for forgiftninger og forbrændinger
	Bemærk giver vigtig information, som bør tildeles speciel opmærksomhed.



FARE: Injektionsskade

En højtryksvæskestrøm frembragt af dette udstyr kan gennemtrænge huden og det underliggende væv, hvilket kan føre til alvorlig personskade og risiko for amputation.

En sprøjtekvæstelse må aldrig behandles som et harmløst snitsår. Ved hudlæsioner på grund af coatingmateriale eller opløsningsmiddel skal man straks opsøge en læge for at få en hurtig, faglig korrekt behandling. Informer lægen om det benyttede coatingmateriale eller opløsningsmiddel.

PRÆVENTION:

- Sigt ALDRIG pistolen mod nogen del af kroppen.
- Tillad ALDRIG nogen del af kroppen at berøre væskestrømmen. LAD IKKE kroppen komme i berøring med en utæthed i væskeslangen.
- Sæt ALDRIG hånden foran pistolen. Handsker yder ikke beskyttelse mod injektionsskade.
- Lås ALTID pistolaftrækkeren, sluk for pumpen, og aftag al tryk før serviceeftersyn, rensning af spids eller værn, udskiftning af spids, eller før anlægget forlades uden opsyn. Trykket aftages ikke ved at motoren slukkes. PRIME/SPRAY-ventilen eller afluftningsventilen skal være indstillet på den korrekte position for at kunne aflaste systemtrykket. Der henvises til TRYKAFLASTNINGSPROCEDUREN, der er beskrevet i denne manual.

- Hold ALTID spidsens værn på plads, imens der sprøjtes. Spidsens værn yder nogen beskyttelse, men det er hovedsageligt en advarselsanordning.
- Fjern ALTID sprøjtespidsen, før systemet skylles eller renses.
- Anvend ALDRIG en sprøjtepistol, uden at der er en fungerende aftrækkerlås og aftrækkerbøjle på plads.
- Alt tilbehør skal være klassificeret ved eller over sprøjtespidsens maksimale arbejdsstrykniveau. Dette inkluderer sprøjtespidser, pistoler, forlængere, og slange.



FARE: Højtryksslangen

Farveslangen kan udvikle utætheder på grund af slitage, snoninger og mishandling. En utæthed kan sprøjte materiale ind i huden. Kontrollér slangen før hver anvendelse.

PRÆVENTION:

- Kontrollér højtryksslangen hver gang inden brugen.
- Udskift straks en beskadiget højtryksslange.
- Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!
- Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.
- Køb ikke over højtryksslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.
- Træk aldrig i højtryksslangen for at flytte apparatet.
- Sno ikke højtryksslangen.
- Læg ikke højtryksslangen i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.
- Læg højtryksslangen sådan, at ingen kan falde over den.



Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge originale WAGNER-højtryksslanges.



FARE: Eksplosion og brand

Brandfarlige dampe såsom dampe fra opløsningsmidler og maling i arbejdsområdet kan antændes eller eksplodere.

PRÆVENTION:

- Udstyret må kun bruges i et godt ventileret område. Sørg for at der er rigelig gennemstrømning af frisk luft i området, så luften i sprøjteområdet holdes fri for akkumulering af brandbare dampe. Pumpeenheden skal være anbragt i et godt ventileret område. Sprøjt ikke pumpeenheden.
- Kun elektriske modeller - Brug ikke materialer med et flammepunkt på under 38 °C (100 °F). Flammepunkt er den temperatur, hvor en væske kan danne nok dampe, til at den kan antændes.
- Kun benzinmodeller - Fyld ikke brændstoftanken, mens motoren er tændt eller varm. Sluk for motoren og lad den køle af. Brændstof er brandbart og kan antændes eller eksplodere, hvis det spildes på en meget varm overflade.
- Fjern alle antændelseskilder såsom pilotlys, cigaretter, bærbare elektriske lamper og afdækningsplast (potentielt bue af statisk elektricitet)
- Hold affald væk fra arbejdsområdet, inklusive opløsningsmiddel, klude og benzin.
- Strømkabler må ikke sættes i eller tages ud af et stik, og man må ikke tænde eller slukke for strøm- eller lyskontakter, når der er brandbare dampe til stede.
- Udstyr og ledende genstande i arbejdsområdet skal have jordforbindelse. Sørg for at jordingskablet (medfølger ikke) er forbundet fra jordingsklemmen til en ægte jordforbindelse.
- Brug kun jordede slanger.

- Hold sprøjtepistolen godt fast mod siden af en jordnet spand, når man sprøjter ned i spanden.
- Hvis der er statisk gnistdannelse, eller hvis du mærker et stød, skal du øjeblikkeligt standse brugen.
- Du skal kende indholdet af den maling og de opløsningsmidler, der sprøjtes. Læs alle de sikkerhedsdatablade (MSDS) og beholderetiketter, der følger med malingerne og opløsningsmidlerne. Følg alle malings- og opløsningsmiddelproducenternes sikkerhedsinstruktioner
- Brug ikke en maling eller et opløsningsmiddel, der indeholder halogenerede kulbrinter. Såsom chlor, blegemiddel, skimmelmiddel, methylenchlorid og trichlorethan. De er ikke forenelige med aluminium. Kontakt belægningsleverandøren angående materialets forenelighed med aluminium.
- Sørg for at have en brandslukker i arbejdsområdet.



FARE: Farlige dampe

Maling, opløsningsmidler, og andre materialer kan være skadelige hvis de inhaleres eller kommer i kontakt med kroppen. Dampe kan forårsage alvorlig kvalme, besvimelse eller forgiftning.

PRÆVENTION:

- Ved sprøjtearbejder skal man bære åndedrætsværn. Læs alle instruktioner der er leveret med masken for at sikre, at den yder den nødvendige beskyttelse.
- Alle lokalreglementer vedrørende beskyttelse imod sundhedsfarlige dampe skal overholdes.
- Bær øjenbeskyttelse.
- Til beskyttelse af huden kræves beskyttelsestøj, handsker og eventuelt håndbeskyttelsescreme. Overhold producentens forskrifter vedrørende coatingmaterialer, opløsningsmidler og rensningsmidler ved tilberedning, forarbejdning og rengøring af apparater.



FARE: Generel

Kan forårsage alvorlig personskade eller ejendomsskade.

PRÆVENTION:

- Følg alle relevante lokale og nationale lovforskrifter vedrørende ventilation, brandprævention og drift.
- Tryk på aftrækkeren giver tilbagestød i hånden, som holder sprøjtepistolen. Kraften af sprøjtepistolens tilbagestød er især stort, når spidsen er blevet fjernet, og den luftløse pumpe er indstillet til højtryk. Når der renses uden en sprøjtespids, skal trykkontrollen sættes til laveste tryk.
- Før enhver anvendelse, kontrollér alle slanger for snit, utætheder, slitage eller udbuling af beklædningen. Kontrollér om koblinger er beskadiget eller har flyttet sig. Udskift øjeblikkeligt slangen, hvis nogen af disse forhold er tilstede. Reparer aldrig en farveslange. Udskift den med en jordforbunden højtryksslange.
- Materialefabrikantens vejledninger skal ALTID følges ved håndtering af maling og opløsningsmidler.
- For at forebygge glideulykker skal alle spild af materialer og opløsningsmidler øjeblikkeligt tørres op.
- Anvend høreværn. Dette apparat kan frembringe støjniveauer på over 85 dB(A).
- Dette udstyr må aldrig efterlades uden opsyn, og skal opbevares utilgængeligt for børn eller andre, der ikke er bekendte med betjeningen af luftløst udstyr.
- Undlad at sprøjte udendørs på dage, hvor det blæser.
- Apparatet og alle dertilhørende væsker (dvs. hydraulikolie) skal kasseres på miljøvenlig måde.

1.2 El-sikkerhed

Elektriske modeller skal være jordet. I tilfælde af en elektrisk kortslutning, formindsker jording risikoen for elektrisk stød ved at yde en jordgående ledning for den elektriske strøm. Dette produkt er udstyret med en ledningssnor, der har en jordledning med en passende stikprop med jord. Tilslutningen til strømnettet må kun oprettes over et særligt fødepunkt, f.eks. over en fejlstrømsbeskyttelsesanordning med $INF \leq 30 \text{ mA}$.



FARE — Arbejder eller reparationer på det elektriske udstyr må kun gennemføres af en autoriseret elektriker. Vi påtager os intet ansvar for installationer, der ikke er gennemført korrekt. Sluk for apparatet. Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.

Fare for kortslutning på grund af indtrængende vand eludstyr. Rengør aldrig apparatet med højtrykseller damp/højtryksrensere.

Arbejde på eller reparation af det elektriske udstyr:

Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.

1.3 Benzinmotor sikkerhed



Anbring altid sprøjten i frisk luft udenfor bygningen. Hold alle opløsningsmidler væk fra motorudstødning. Påfyld aldrig brændstoftanken, når motoren kører eller er varm. En varm flade kan antænde spildt brændstof. Tilslut altid jordledning fra pumpen til en jordforbundet genstand. Der henvises til motorejerens manual for udtømmende sikkerhedsinformation.

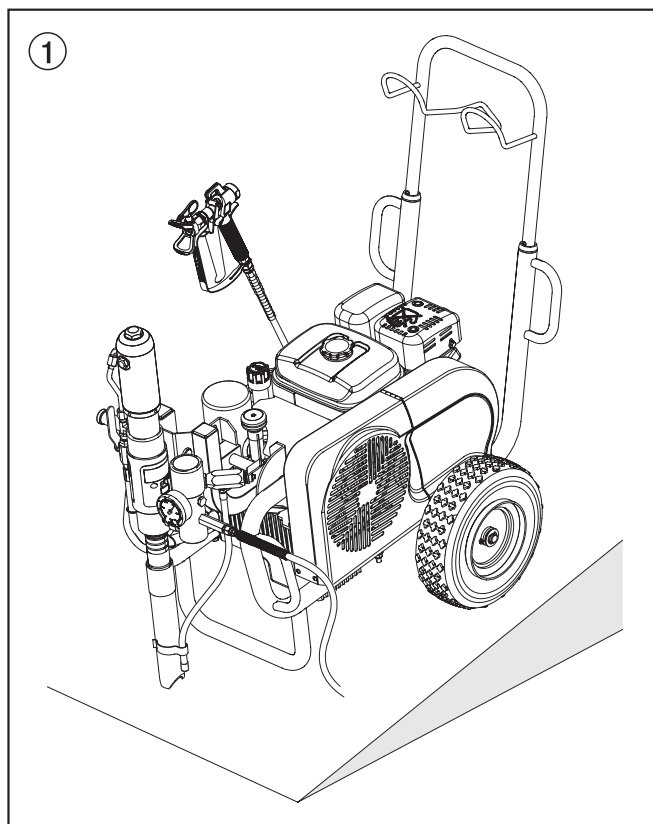
1. Benzinmotorer er udviklet for at give en sikker og pålidelig anvendelse, såfremt de bruges i overensstemmelse med instruktionerne. Læs og forstå maskinproducentens Brugermanual før du anvender motoren. I modsat fald kan det forårsage personskade eller beskadigelse af udstyret.
2. Til forebyggelse af brandfare og med henblik på en passende ventilation, skal motoren holdes mindst 1 meter fra bygninger og andet udstyr under betjeningen. Anbring ikke brandfarlige genstande i nærheden af maskinen.
3. Folk, som ikke er beskæftiget med betjening af apparatet, skal holde sig væk fra arbejdsområdet pga. muligheden for at brænde sig på varme motordeler eller for at komme til skade med al muligt udstyr, som motoren eventuelt bruges til at betjene.
4. Sæt dig ind i hvordan maskinen standses hurtigt og forstå hvordan alle kontrolknapper fungerer. Lad aldrig nogen bruge maskinen, hvis de ikke har det rette kendskab til instruktionerne.
5. Benzin er meget brandfarligt og kan eksplodere under visse forhold.
6. Påfyld benzinen på et godt ventileret område og med standset motor. Der må ikke ryges eller være åben ild eller gnister på påfyldningsområdet eller hvor benzinen opbevares.
7. Undlad at overfylde benzintanken. Når tanken er fyldt op, skal du kontrollere at proppen er lukket rigtigt og skruet tæt til.
8. Pas på ikke at spilde brændstof, når du fylder op. Benzindampene eller spildt brændstof kan antændes. Hvis der spildes brændstof, skal du sikre dig, at området er tørt, før du starter motoren.
9. Tænd aldrig motoren i et lukket lokale eller begrænset område. Udstødningen indeholder giftig kulilte; udsættelse for denne kan medføre tab af bevidsthed og kan forårsage død.
10. Lyddæmperen bliver meget varm under betjeningen og vedbliver med at være varm et stykke tid efter at motoren er slukket. Pas på ikke at røre ved lyddæmperen mens den er varm. For at undgå svære forbrændinger eller brandfare skal motoren køle af, før den transporteres eller anbringes indendørs.
11. Du må aldrig sende eller transportere sprøjteapparatet med benzin i tanken.



BRUG IKKE dette udstyr til at sprøjte vand eller syre.

1.4 Opstilling på et ujævnt område

Apparatets forside skal pege nedad for at undgå, at apparatet skrider væk.



2. Anvendelsesoversigt

2.1 Anvendelsesområder

Grundning og afsluttende overfladebehandling af store flader, forsejling, imprægnering, sanering, facadebeskyttelse og facaderenovering, rustbeskyttelse og udvendig behandling af bygninger, tagbelægning, tagisolering, betonsanering og kraftig korrosionsbeskyttelse.

Eksempler på sprøjteemner

Store byggepladser, anlægsarbejde, køletårne, broer, rensningsanlæg og flade tage.

2.2 Coatingmaterialer

Coatingmaterialer, som kan forarbejdes



Vær opmærksom på Airless-kvalitet ved de coatingmaterialer, som skal forarbejdes.

Latexmaling, dispersionsmaling, flammehæmmende materialer og tyklagsmaterialer, zinkstøv- og jernglimmermaling, Airless-sprøjtespartelmasse, spraylim, anti-korrosive midler, tyktflydende belægningsmaterialer og bitumen-lignende coatingmaterialer.

En forarbejdning af andre coatingmaterialer er kun tilladt med firmaet WAGNER's samtykke.

HC 950-SSP

Med egnet tilbehør især til bearbejdning af Airless-sprøjtespartelmasse (Genstandsstørrelse: 200-800 m²).

HC 970-SSP

Især egnet til bearbejdning af Airless-sprøjtespartelmasse (Genstandsstørrelse: mere end 800 m²).

Filtrering

På trods af højtryksfilter anbefales filtrering af coatingmaterialet. (undtagen ved behandling af airless fugemasse).

Rør coatingmaterialet godt igennem, inden arbejdet påbegyndes.



Bemærk: Ved gennemrøringen med motordrevne røreværker skal man sørge for, at der ikke røres luftbobler ind. Luftbobler genererer ved sprøjtningen og kan sågar medføre driftsafbrydelser.

Viskositet

Med apparaterne er det muligt at forarbejde højviskose coatingmaterialer.

Hvis højviskose coatingmaterialer ikke lader sig indsuge, skal de fortyndes i overensstemmelse med producentens angivelse.

Tokomponent-coatingmaterialer

Den tilsvarende forarbejdningstid skal overholdes nøje. I løbet af denne tid skal apparatet skylles omhyggeligt og renses igennem med det tilsvarende rengøringsmiddel.

Coatingmaterialer med skarpkantede tilsætningsstoffer

Disse virker stærkt slidende på ventiler, højtryksslangen, sprøjtepistolen og dysen. Disse deles holdbarhed kan derved reduceres betydeligt.

3. Beskrivelse af apparatet

3.1 Airless-metoden

Hovedanvendelsesområderne er tykke lag af højviskose coatingmateriale til store arealer og med højt materialeforbrug.

En stempelpumpe opsuger coatingmaterialet og fører det under tryk videre til dysen. Ved et tryk på op til max. 250 bar (25 MPa) trykkes coatingmaterialet gennem dysen og forstøves. Dette høje tryk giver en mikrofin forstøvning af coatingmaterialet.

Da der ikke benyttes luft i dette system, betegner man metoden som AIRLESS-metoden (den luftløse metode).

3.2 Apparatets funktion

Her følger en kort forklaring af den tekniske konstruktion, så du bedre kan forstå apparatets funktion.

WAGNER HC 950 • 970 er benzinmotor eller elmotor drevne højtrykssprøjteapparater.

Den benzinmotor eller elmotor (ill. 2, pos. 1) driver hydraulikpumpen (3) via kileremmen under remafskærmningen (2). Der løber hydraulikolie til hydraulikmotoren (4), som bevæger stemplet i materialefødepumpen (5) op og ned.

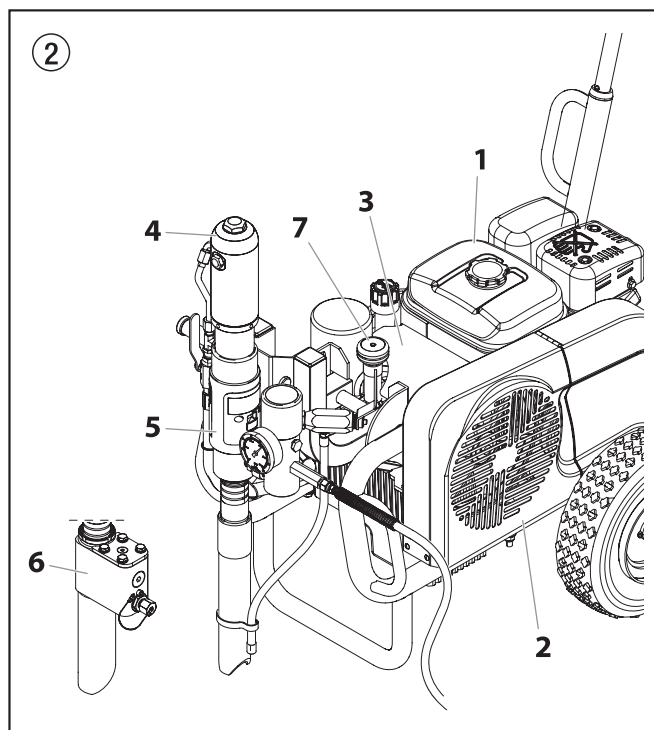
På apparaterne HC 950-SSP og HC 970-SSP bevæger stemplet i materialefødepumpen et øsestempel (6). Øsestemplet transporterer højviskose coatingmaterialer.

Indløbsventilen åbnes af stemplets opadgående bevægelse.

Udløbsventilen åbnes af stemplets nedadgående bevægelse.

Coatingmaterialet strømmer under højt tryk gennem højtryksslangen til sprøjtepistolen. Coatingmaterialet forstøves i det øjeblik, det kommer ud af dysen.

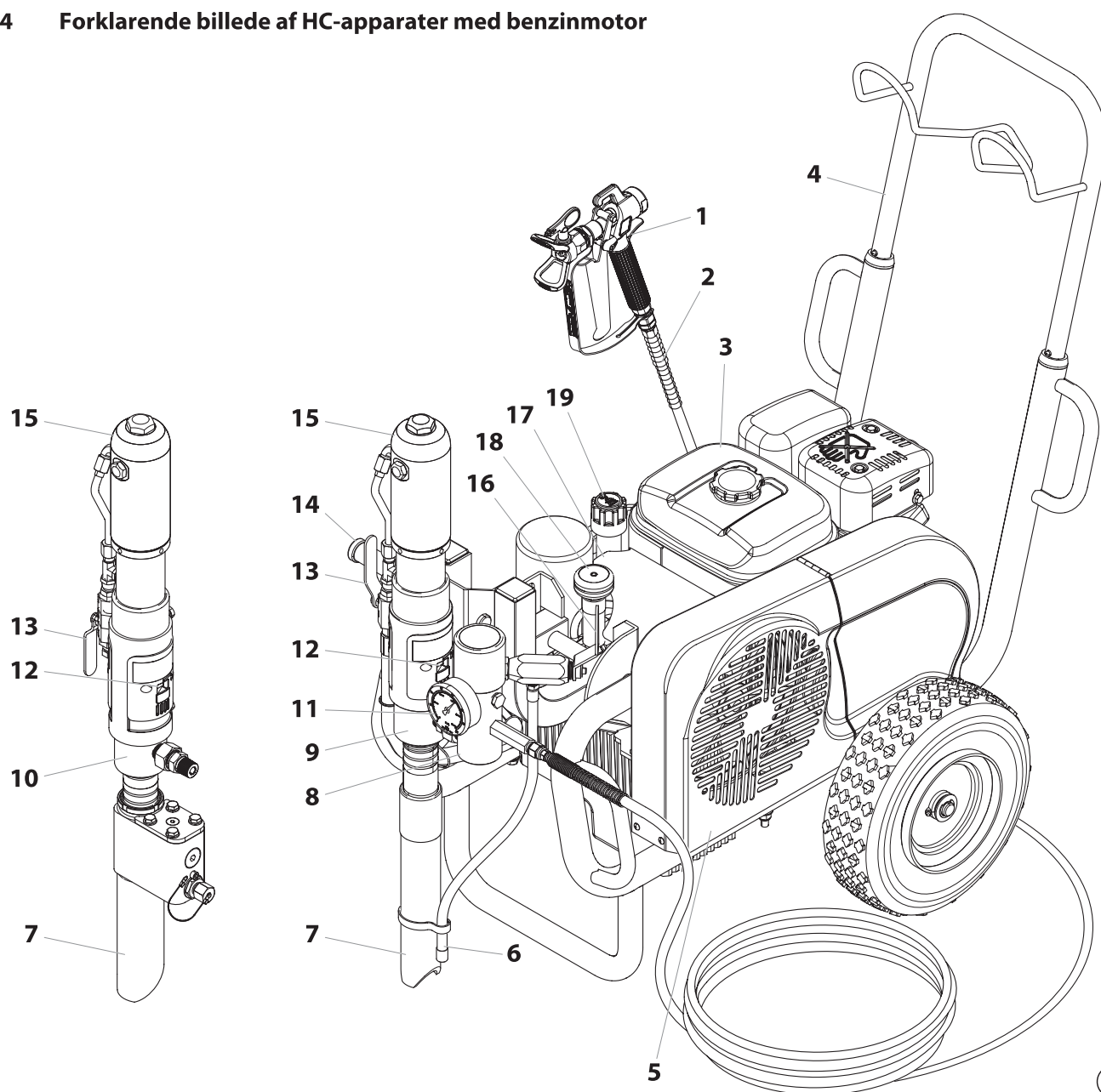
Trykreguleringsventilen (7) regulerer coatingmaterialets gennemstrømningsmængde og driftstryk.



3.3 Forklaring til illustrationen med HC-apparater med benzinmotor

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Sprøjtepistol | 13 | Kuglehane |
| 2 | Højtryksslange | | Håndtag vandret – Hydraulikmotor slukket |
| 3 | Benzinmotor (Honda) | | Håndtag lodret – Hydraulikmotor tændt |
| 4 | Udtrækkelig trækstang | 14 | Greb til vipning af materialefødepumpen |
| 5 | Kilerem under remafskærmning | 15 | Hydraulikmotor |
| 6 | Tilbageløbsslange | 16 | Greb til aflastningsventil |
| 7 | Indsugningsrør | | Drej mod venstre, cirkulation ↺ |
| 8 | Højtryksfilter | | Drej mod højre, sprøjtning ↻ |
| 9 | Materialefødepumpe HC 950, HC 970 | 17 | Hydraulikoliepumpe |
| 10 | Materialefødepumpe HC 950-SSP, HC 970-SSP | 18 | Trykreguleringsknap |
| 11 | Manometer | 19 | Oliemålepind |
| 12 | Påfyldningsåbning til formolie (formolie forhindrer øget slid på pakningerne) | | |

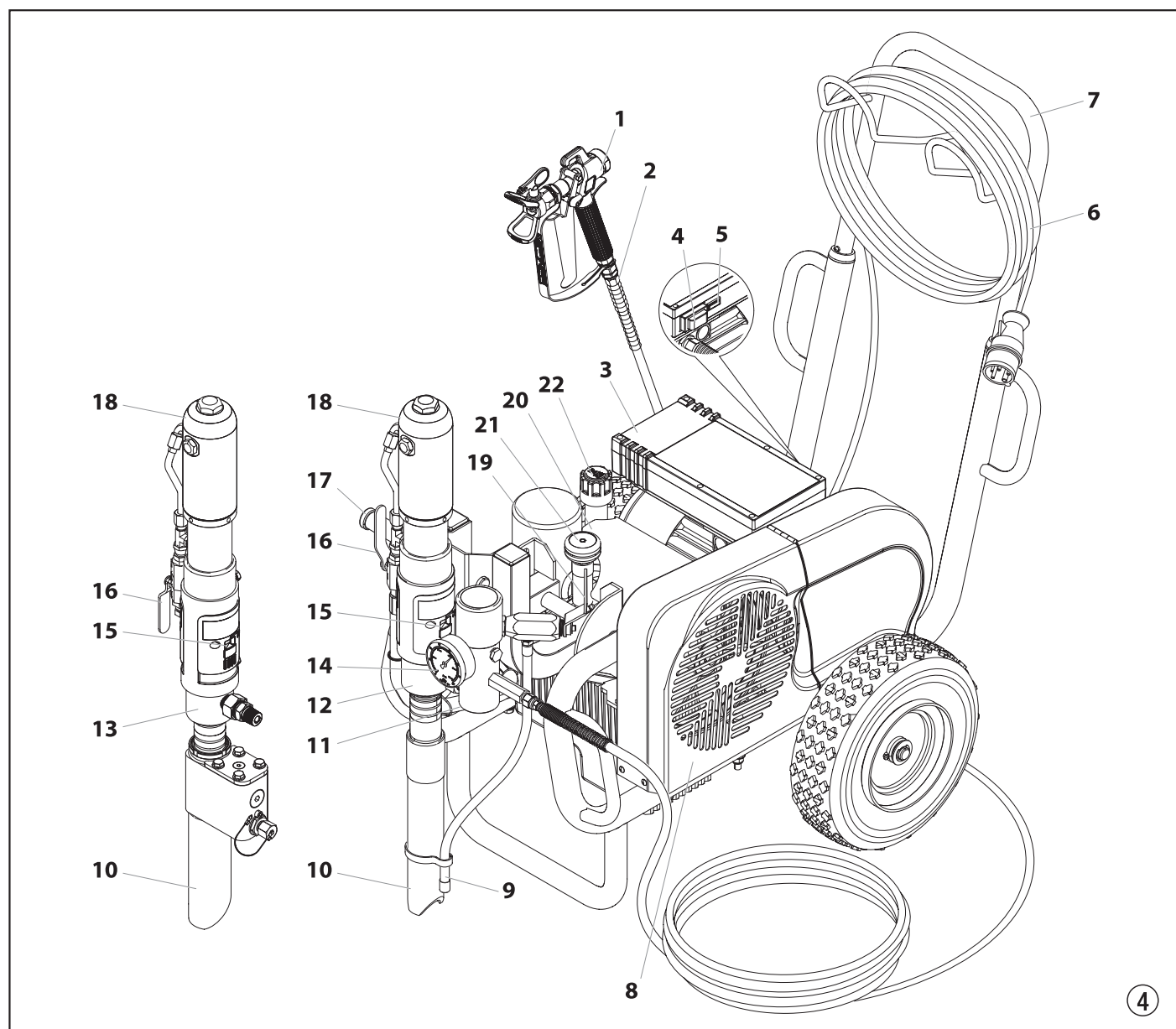
3.4 Forklarende billede af HC-apparater med benzinmotor



3.5 Forklaring til illustrationen med HC-apparater med elmotor

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Sprøjtepistol | 14 | Manometer |
| 2 | Højtryksslange | 15 | Påfyldningsåbning til formolie (formolie forhindrer øget slid på pakningerne) |
| 3 | Elmotor | 16 | Kuglehane |
| 4 | Tænd/sluk-kontakt (230 V) | | Håndtag vandret – Hydraulikmotor slukket |
| 5 | Kontrollampe, viser driftsberedskab HC 950, HC 950-SSP | | Håndtag lodret – Hydraulikmotor tændt |
| 6 | Apparattilslutningsledning | 17 | Greb til vipning af materialefødepumpen |
| 7 | Udtrækkelig trækstang | 18 | Hydraulikmotor |
| 8 | Kilerem under remafskærmning | 19 | Greb til aflastningsventil |
| 9 | Tilbageløbsslange | | Drej mod venstre, cirkulation ↺ |
| 10 | Indsugningsrør | | Drej mod højre, sprøjtning ➤ |
| 11 | Højtryksfilter | 20 | Hydraulikoliepumpe |
| 12 | Materialefødepumpe HC 950, HC 970 | 21 | Trykreguleringsknap |
| 13 | Materialefødepumpe HC 950-SSP, HC 970-SSP | 22 | Oliemålepind |

3.6 Forklarende billede af HC-apparater med elmotor



3.7 Tekniske data med HC-apparater med benzinmotor

	HC 950 (0528500)	HC 950-SSP (0528502)	HC 970 (0528508)	HC 970-SSP (0528506)
Benzinmotor, effekt				
4,1 kW:	*	*		
6 kW:			*	*
Maks. driftstryk				
25 MPa (250 bar):	*	*	*	*
Maks. volumenstrøm				
8 l/min:	*	*		
12 l/min:			*	*
Volumenstrøm ved 120 bar (12 MPa) med vand				
7,6 l/min:	*	*		
11 l/min:			*	*
Maks. dysestrørrelse med en sprøjtepistol				
0,052 inch (tommer) – 1,30 mm:	*	*		
0,056 inch (tommer) – 1,42 mm:			*	*
Væskeudløbsfitting				
3/8 inch (tommer) – 9,5 mm:	*			
1/2 inch (tommer) – 12,7 mm:		*	*	*
Coatingmaterialets maks. temperatur				
43° C:	*	*	*	*
Maks. viskositet				
50.000 mPa·s:	*	*		
65.000 mPa·s:			*	*
Filterindsats (standardudstyr)				
0 masker:	*	*	*	*
Vægt				
76 kg	*	*		
88 kg			*	*
Hydraulikolie – påfyldningsmængde				
4.7 l ISO 32:	*	*	*	*
Maks. dæktryk				
0,2 MPa (2 bar):	*	*	*	*
Specialhøjtryksslange				
DN 10 mm, 15 m, tilslutningsgevind NPSM 3/8:	*			
DN 13 mm, 15 m, tilslutningsgevind NPSM 1/2:		*	*	*
Slangepisk				
DN 10 mm, 2,5 m, tilslutningsgevind NPSM 3/8:		*	*	*
Dimensioner L x H x B				
1185 x 955 x 655 mm:	*	*		
1200 x 955 x 655 mm:			*	*
Maks. lydtryksniveau				
92 dB (A)*	*	*		
98 dB (A)*			*	*

* Målested: 1 m fra siden af apparatet og 1,60 m over lydhårdt underlag 120 bar (12 MPa) driftstryk.

3.8 Tekniske data med HC-apparater med elmotor

	HC 950 (0528501)	HC 950-SSP (0528503)	HC 970 (0528509)	HC 970-SSP (0528507)
Spænding				
230 V~, 50 Hz:	*	*		
400 V, 50 Hz, V3~:			*	*
Sikring				
16 A træg:	*	*	*	*
Apparattilslutningsledning				
3 x 2,5 mm ² – 6 m:	*	*		
5 x 2,5 mm ² – 6 m:			*	*
Optaget effekt				
3,6 kW:	*	*		
5,5 kW:			*	*
Maks. driftstryk				
25 MPa (250 bar):	*	*	*	*
Maks. volumenstrøm				
6,6 l/min:	*	*		
10 l/min:			*	*
Volumenstrøm ved 120 bar (12 MPa) med vand				
5,2 l/min:	*	*		
10 l/min:			*	*
Maks. dysestrørrelse med en sprøjtepipstol				
3/8 inch (tommer) – 9,5 mm:	*	*		
1/2 inch (tommer) – 12,7 mm:			*	*
Væskeudløbsfitting				
3/8 inch (Engelse duim) – 9,5 mm:	*			
1/2 inch (Engelse duim) – 12,7 mm:		*	*	*
Coatingmaterialets maks. temperatur				
43° C:	*	*	*	*
Maks. viskositet				
50.000 mPa·s:	*	*		
65.000 mPa·s:			*	*
Filterindsats (standardudstyr)				
0 masker:	*	*	*	*
Vægt				
83 kg	*			
84,5 kg		*		
100 kg			*	
103 kg				*
Hydraulikolie – påfyldningsmængde				
4,7 l ISO 32:	*	*	*	*
Maks. dæktryk				
0,2 MPa (2 bar):	*	*	*	*
Specialhøjtryksslange				
DN 10 mm, 15 m, tilslutningsgevind NPSM 3/8:	*			
DN 13 mm, 15 m, tilslutningsgevind NPSM 1/2:		*	*	*
Slangepisk				
DN 10 mm, 2,5 m, tilslutningsgevind NPSM 3/8:		*	*	*
Dimensioner L x H x B				
1185 x 955 x 655 mm:	*	*		
1200 x 955 x 655 mm:			*	*
Maks. lydtryksniveau				
80 dB (A)*	*	*		
88 dB (A)*			*	*

* Målested: 1 m fra siden af apparatet og 1,60 m over lydhårdt underlag 120 bar (12 MPa) driftstryk.

Driftstemperatur

Dette udstyr vil fungere korrekt i den omgivelsestemperatur, det er beregnet til, ved et minimum mellem +10 °C og +40 °C.

Relativ luftfugtighed

Udstyret vil fungere korrekt i et miljø med 50 % relativ luftfugtighed, +40 °C. Højere luftfugtighed kan tillades ved lavere temperaturer.

Køberen skal træffe foranstaltninger for at undgå de skadelige virkninger af kondensation, som indtræffer af og til.

Højde

Udstyret vil fungere korrekt i op til 2100 m over havets overflade.

Transport og opbevaring

Udstyret kan tåle, eller er blevet beskyttet imod, transport- og opbevaringstemperaturer på +25 °C til +55 °C, og i korte perioder op til +70 °C.

Det er nedpakket således, at det er beskyttet imod skade forårsaget af normal luftfugtighed, vibration og slag.

3.9 Transport

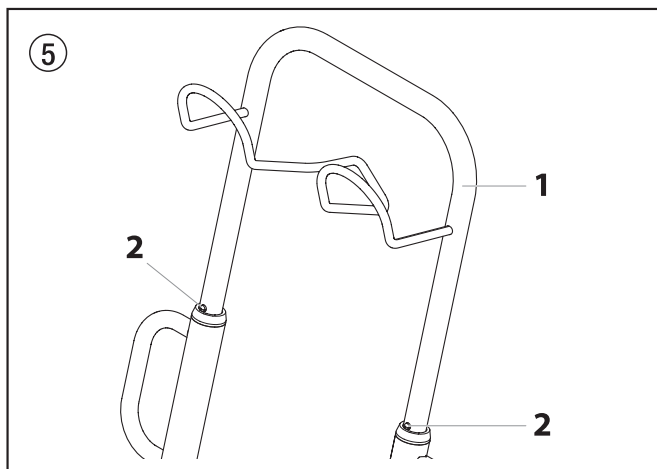
Pas på!

Løft ikke i vognhåndtaget, når maskinen ved transport skal lastes eller losses.

Apparatet er meget tungt. Der skal tre personer til at løfte den.

Skub apparatet

Træk trækstangen (ill. 5, pos. 1) ud til anslaget. Sådan skubber du trækstangen ind – Tryk trykknapperne (2) på stængerne ind, og skub trækstangen ind.

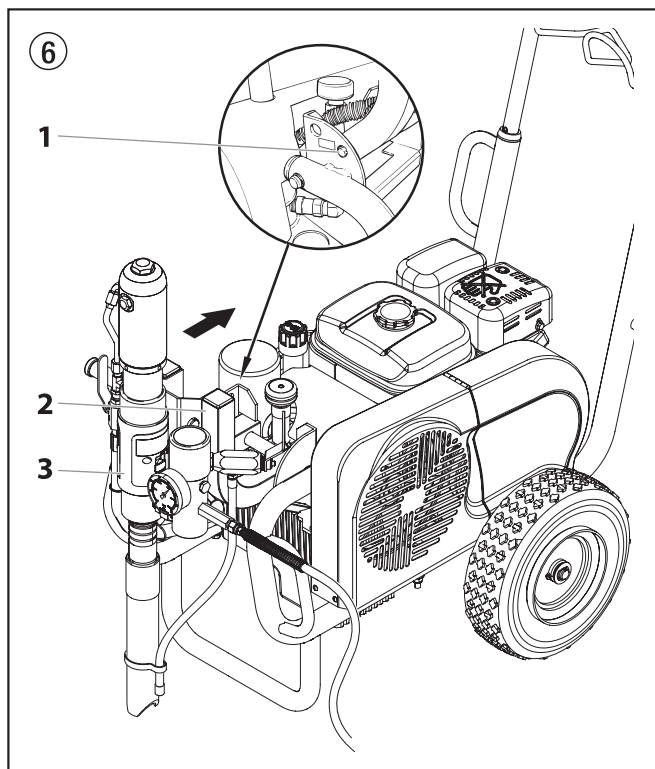
**3.10 Transport i et køretøj**

Tryk i låsestiften (ill. 6, pos. 1) i drejeordeningen (2) til materialefødepumpen (3), og vip den til vandret position.

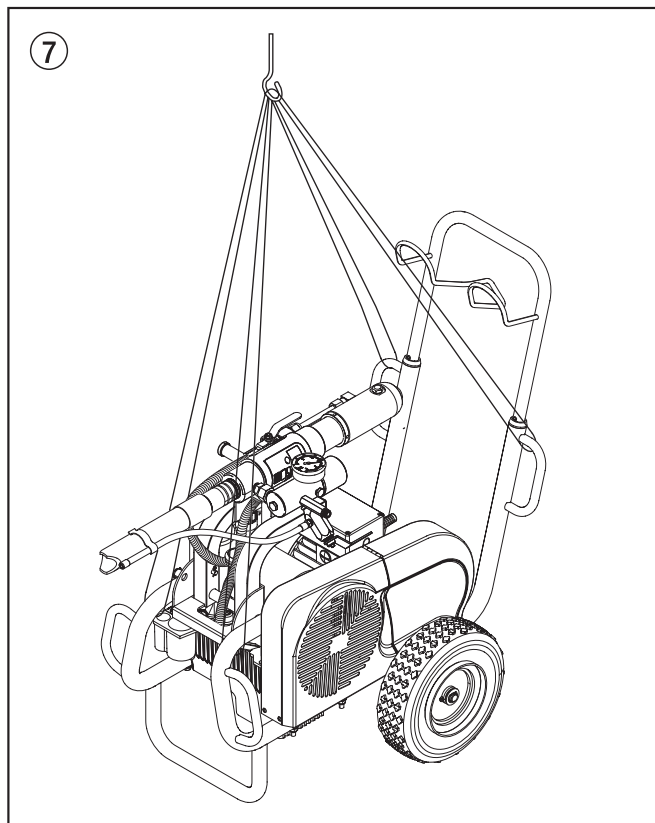
Sørg for, at låsestiften går i indgreb.

Rul højtryksslangen op på holderne på styret.

Sørg for at sikre apparatet med egnede fastgørelsesredskaber.

**3.11 Krantransport**

Anhugningspunkter til bånd eller reb, se ill. 7.



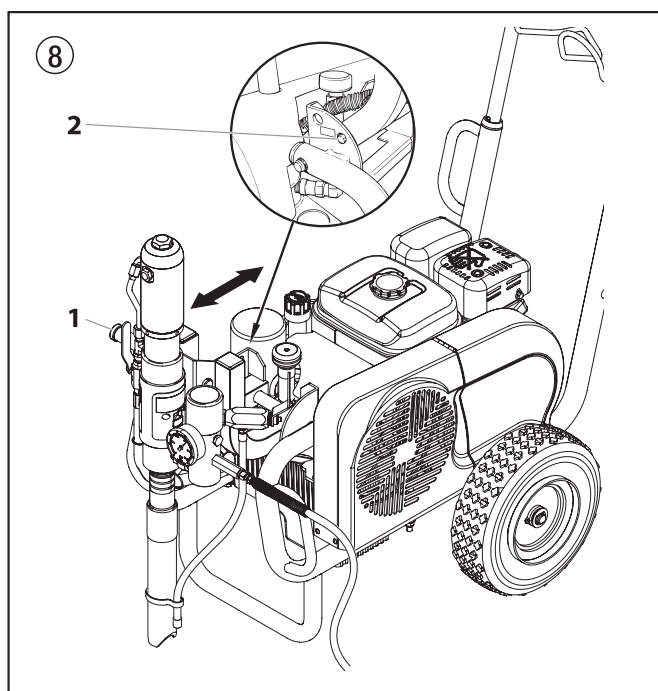
4. Idrifttagning

4.2 Ændring af materialefødepumpens position



Fare for fastklemning af fingre og fødder i vippeanordningens bevægelige dele.

1. Tag fat i grebet (ill. 8, pos. 1) med den ene hånd.
2. Tryk låsestiften (2) ud med den anden hånd.
3. Vip materialefødepumpen op eller ned afhængigt af den ønskede position, indtil låsestiften (2) går i indgreb i den nye position.

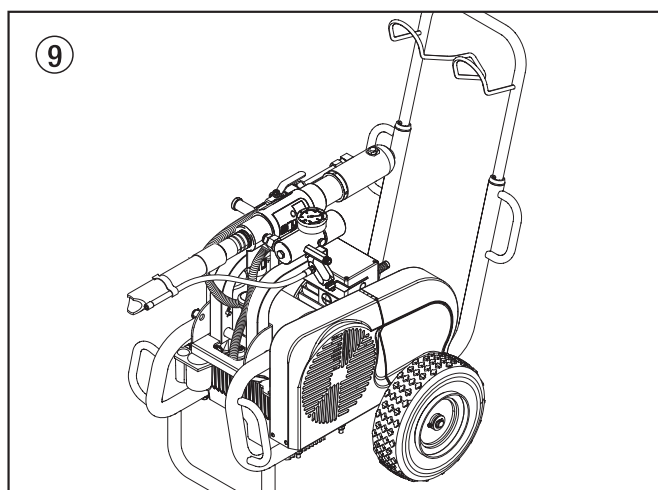


1. Transportposition (ill. 9)

Transportér kun apparatet, mens materialefødepumpen er i vandret position.

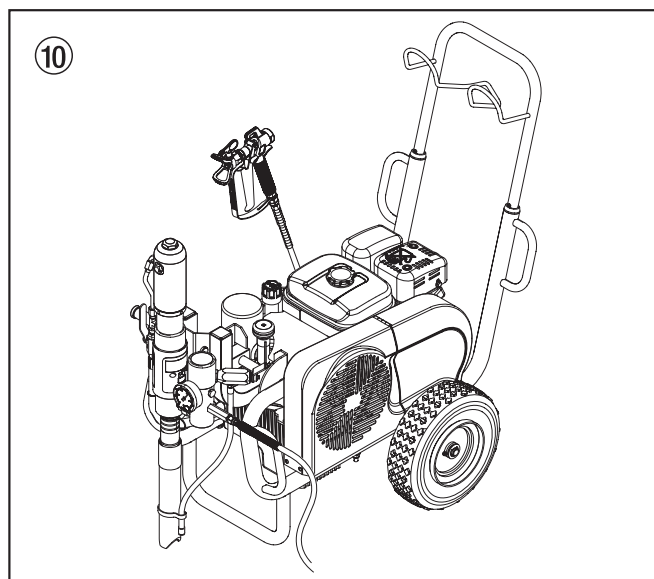
Vip materialefødepumpen til vandret position. Dette gør det også muligt at tage materialefødepumpen ud af coatingmaterialebeholderen.

Sørg for, at låsestiften går i indgreb.



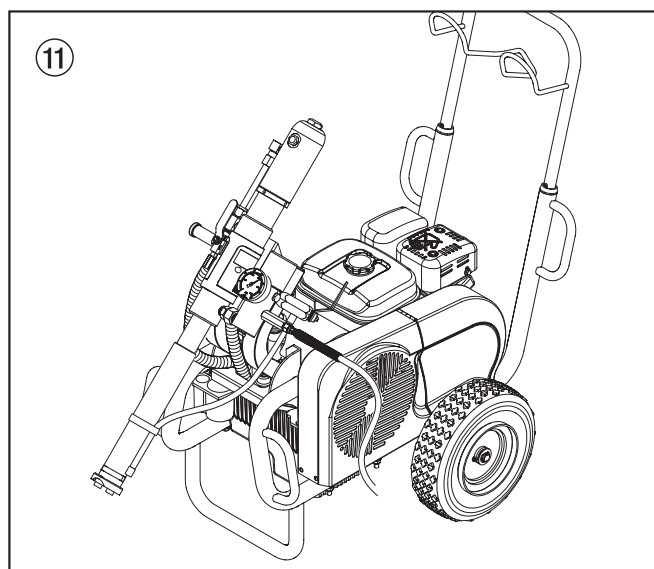
2. Arbejdsposition I (ill. 10)

Vip materialefødepumpen til lodret position. Dette gør det muligt at sætte materialefødepumpen ned i coatingmaterialebeholderen.



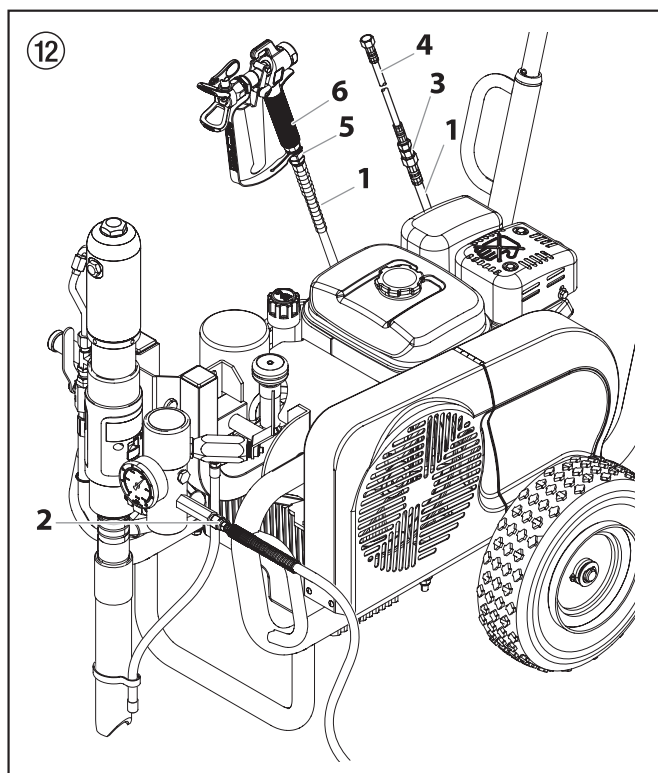
3. Arbejdsposition II (ill. 11)

Drej materialefødepumpen til skrå (45°) position, når beholderindsugningssystemet (tilbehør) anvendes. I denne position er der frirum under materialefødepumpen.



4.2 Højtryksslange, sprøjtepistol og formolie

1. Skru højtryksslangen (ill. 12, pos. 1) på slangetilslutningen (2).
2. Skru HC 950-SSP • HC 970 og HC 970-SSP dobbeltstuds (3) ind i højtryksslangen. Skru slangestykket (4) på.
3. Skru overgangsstuds (5) på sprøjtepistolen (6).
4. Skru sprøjtepistolen med den valgte dyse på højtryksslangen eller på slangestykket (4) afhængigt af udførelsen.
5. Spænd omløbermøtrikkerne på højtryksslangen og afhængigt af udførelsen også på slangestykket fast, så der ikke kommer coatingmateriale ud.

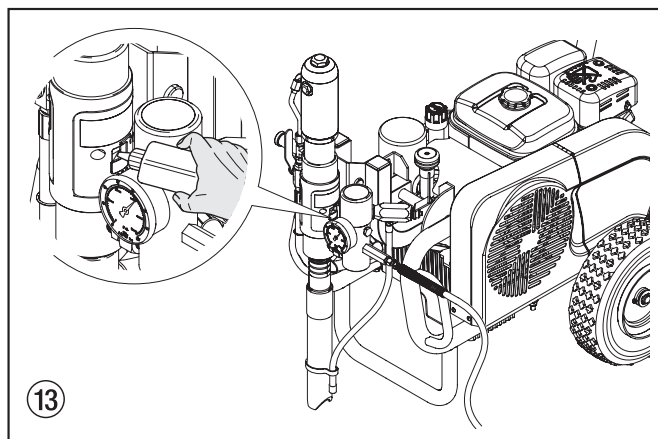


6. Påfyld EasyGlide (ill. 13). Påfyld kun så meget, at der ikke drypper formolie ned i coatingmaterialebeholderen.



EasyGlide forhindrer øget slid på pakningerne.

Pas på!



4.3 Benzinmotor (HC-apparater med benzinmotor)

1. Påfyld den medfølgende motorolie.
Benzinmotoren transporteres uden motorolie.
Oliestandsmelderen forhindrer start uden tilstrækkelig oliestand.
Oplysninger om olietype og oliemængde finder du i motorvejledningen.
2. Fyld benzintanken.
Oplysninger om benzin finder du i motorvejledningen.

4.4 Tilslutning til strømnettet (HC-apparater med elmotor)



Tilslutningen skal foretages over en forskriftsmæssigt jordet beskyttelseskontaktstikdåse.

Pas på!

Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatets typeskilt, før du slutter apparatet til elnettet.
Så snart netstikket er tilsluttet, lyser den grønne kontrollampe.

4.5 Ved første idrifttagning – Rengøring for konserveringsmidler

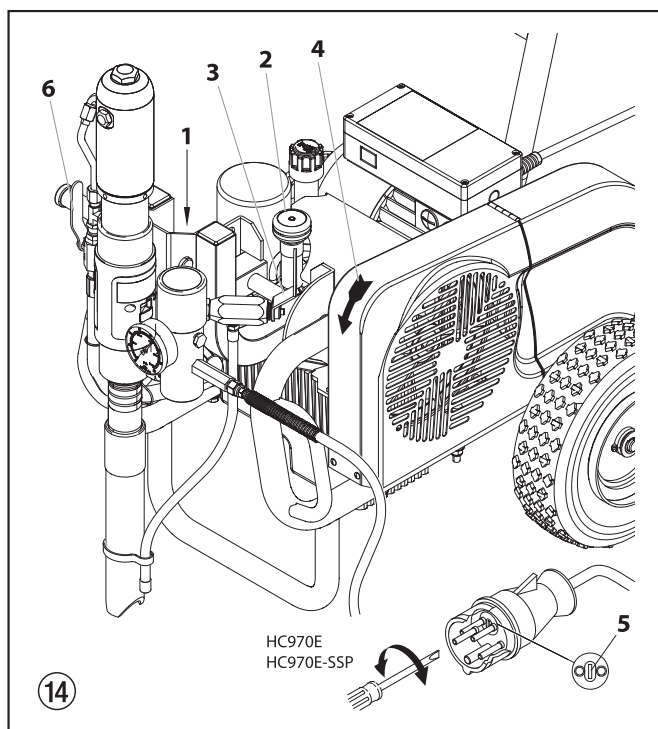
1. Tryk låsestiften (ill. 14, pos. 1) ud, og vip materialefødepumpen ned i en beholder med egnet rengøringsmiddel.
2. Drej trykreguleringsknappen (2) på hydraulikpumpen mod venstre (trykreduktion) indtil anslag.
3. Drej greb til aflastningsventil (3) helt mod venstre (cirkulation).
4. Start benzinmotoren eller elmotoren.
 - a. For at starte den benzinmotoren, se i motorvejledningen.
 - b. For at starte den elmotoren
 - HC 950, sæt kontakten på 1 (TIL).
 - HC 970, sæt først knappen på Y, og derefter på Δ (TIL).



Remskivens rotationsretning skal svare til pilen (4) på remafskærmningen. Gør følgende, hvis remskiven roterer imod pilens retning:

Sluk apparatet O (FRA). Træk netstikket ud, og drej polvenderen (5) i netstikket 180 grader med en skruetrækker. Tilslut netstikket igen.

5. Kuglehane (6) på materialefødepumpen – stil håndtaget lodret – tænd for hydraulikmotoren.
Hydraulikolien løber til materialefødepumpens hydraulikmotor.
6. Drej trykreguleringsknappen (2) mod højre (trykforøgelse), indtil der kommer rengøringsmiddel ud af tilbageløbsslangen.
7. Drej greb til aflastningsventil (3) helt mod højre (sprøjtning).
8. Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle.
9. Sprøjt rengøringsmidlet fra apparatet ned i en åben opsamlingsbeholder.



4.7 Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale



Si le groupe est placé sur un sol non conducteur par exemple un sol en bois, il y lieu de le mettre à la terre avec un câble de mise à la masse.

- Tryk låsestiften (ill. 14, pos. 1) ud, og vip materialefødepumpen ned i en beholder med egnet rengøringsmiddel.
- Drej trykreguleringsknappen (2) på hydraulikpumpen mod venstre (trykreduktion) indtil anslag.
- Drej greb til aflastningsventil (3) helt mod venstre (cirkulation).
- Start benzinmotoren eller elmotoren.
 - For at starte den benzinmotoren, se i motorvejledningen.
 - For at starte den elmotoren
 - HC 950, sæt kontakten på 1 (TIL).
 - HC 970, sæt først knappen på Y, og derefter på Δ (TIL).



Remskivens rotationsretning skal svare til pilen (4) på remafskærmningen. Gør følgende, hvis remskiven roterer imod pilens retning:

Sluk apparatet O (FRA). Træk netstikket ud, og drej polvenderen (5) i netstikket 180 grader med en skruetrækker. Tilslut netstikket igen.

- Kuglehane (6) på materialefødepumpen – stil håndtaget lodret – tænd for hydraulikmotoren.
Hydraulikolien løber til materialefødepumpens hydraulikmotor.
- Drej trykreguleringsknappen (2) mod højre (trykforøgelse), indtil der kommer coatingmateriale ud af tilbageløbsslangen.
- Drej greb til aflastningsventil (3) helt mod højre (sprøjtning).
- Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle, og indstil derefter det ønskede driftstryk med trykreguleringsknappen (2).
- Apparatet er nu klar til sprøjtning.

5. Sprøjteteknik

Under sprøjteprocessen skal sprøjtepistolen føres ensartet. Hvis dette ikke overholdes, får man et uregelmæssigt sprøjtebillede. Sprøjtebevægelsen udføres med armen, ikke med håndledet. Overhold en parallel afstand på ca. 30 cm mellem sprøjtepistolen og sprøjteobjektet. Sprøjtestrålens afgrænsning i siden skal ikke være for skarp. Sprøjteranden skal løbe blødt ud, så den let kan overlappes ved næste gennemgang. Sprøjtepistolen skal altid føres parallelt med sprøjtefladen og i en vinkel på 90° i forhold til denne, således opstår der mindst farvetåge.



Hvis der forekommer meget skarpe kantzoner og striber i sprøjtestrålen: Forøg driftstrykket eller fortynd coatingmaterialet.

6. Håndtering af højtryksslangen

Apparatet er udstyret med en højtryksslange, der er særligt velegnet til stempelpumper.



Fare for kvæstelser på grund af en utæt højtryksslange. En beskadiget højtryksslange skal straks udskiftes. Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!

Højtryksslangen skal behandles med omhu. Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.

Kør ikke over højtryksslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.

Træk aldrig i højtryksslangen for at flytte apparatet.

Sørg for, at højtryksslangen ikke snor sig. Ved at anvende en Wagner-sprøjtepistol med drejeled og en slangetromle kan dette forhindres.



Med hensyn til håndtering af højtryksslangen ved arbejde på et stillads har det vist sig mest fordelagtigt hele tiden at føre slangen på ydersiden af stilladset.

Når højtryksslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser. Wagner anbefaler at udskifte højtryksslangen efter 6 år.

Af hensyn til funktionen, sikkerheden og holdbarheden må man kun benytte originale WAGNER-højtryksslanger.

7. Arbejdsafbrydelse

- Luk kuglehane på materialefødepumpen – håndtaget står vandret.
Hydraulikoliegennemstrømningen til materialefødepumpens hydraulikmotor er afbrudt.
- Drej greb til aflastningsventil (3) helt mod venstre (cirkulation).
- Sluk benzinmotoren eller elmotoren.
- Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle, så du aflaster højtryksslangen og sprøjtepistolen for tryk.
- Lås sprøjtepistolen som vist i sprøjtepistolens driftsvejledning.
- Se på side 67 punkt 11.2, hvordan en standarddyse rengøres.
Hvis en anden dyseudførelse er monteret, skal du gå frem efter den pågældende driftsvejledning.
- Lad indsugningsrøret være neddykket i coatingmaterialet, eller læg det ned i et passende rengøringsmiddel.



Pas på!

Ved brugen af hurtigtørrende coatingmateriale eller tokomponent-coatingmateriale skal apparatet ubetinget skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel i løbet af forarbejdningstiden.

8. Rengøring af apparatet (ud-af-drifftagning)

Renhed er den bedste garanti for en problemfri drift. Når sprøjtearbejderne er afsluttet, skal apparatet renses. Rester af coatingmaterialet må under ingen omstændigheder tørre eller sætte sig fast i apparatet. Det rengøringsmiddel, som benyttes til rengøringen (kun med et flammepunkt over 21 °C), skal svare til coatingmaterialet.

- **Sprøjtepistolen sikres**, se driftsvejledningen til sprøjtepistolen.

Rens dysen, og afmonter den.

Standarddyse, se side 67, punkt 11.2.

Hvis en anden dyseudførelse er monteret, skal du gå frem efter den pågældende driftsvejledning.

1. Tryk låsestiften ud, og vip materialefødepumpen op af coatingmaterialet.
2. Træk i aftræksbøjlen på sprøjtepistolen for at pumpe resten af coatingmaterialet ud af indløbsrøret, højtryksslangen og sprøjtepistolen og ned i en åben beholder.



Pas på!

Ved opløsningsmiddelholdige coatingmaterialer skal beholderen jordes.



Forsigtig! Der må ikke sprøjtes eller pumpes ned i en beholder med en lille åbning (spunshul). Se sikkerhedsforskrifterne.

3. Tryk låsestiften ud, og vip materialefødepumpen ned i en beholder med egnet rengøringsmiddel.
4. Drej greb til aflastningsventil helt mod venstre (↺ cirkulation).
5. Pump et egnet rengøringsmiddel rundt i kredsløbet i nogle minutter.
6. Drej greb til aflastningsventil helt mod højre (↻ sprøjtning).
7. Pump resten af rengøringsmidlet ned i en åben beholder, indtil apparatet er tomt.
8. Drej greb til aflastningsventil helt mod venstre (↺ cirkulation).
9. Luk kuglehanen på materialefødepumpen – håndtaget står vandret.
10. Sluk benzinmotoren eller elmotoren.

8.1 Udvendig rengøring af apparatet



Apparater med benzinmotor — Sluk benzinmotoren, og lad den køle af.

Apparater med elmotor — Træk altid først stikket ud af stikkontakten.

Fare for kortslutning på grund af indtrængende vand!

Afsprøjt aldrig apparatet med en højtryks- eller damp-højtryksrenser.



Pas på!

Læg ikke højtryksslangen i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.

Tør apparatet af udvendigt med en klud, der er vædet med et egnet rengøringsmiddel.

8.2 Rensning af højtryksfilter

Rens filterpatronen regelmæssigt.

Et tilsmudset eller tilstoppet højtryksfilter giver en dårlig fordeling af det påsprøjtede materiale eller en tilstoppet dyse.

Demontering

1. Luk kuglehanen på materialefødepumpen – håndtaget står vandret.
Hydraulikoliegennemstrømningen til materialefødepumpens hydraulikmotor er afbrudt.
2. Drej greb til aflastningsventil helt mod venstre (↺ cirkulation).
3. Sluk benzinmotoren eller elmotoren.
4. Skru husets dæksel (ill. 15, pos. 1) af.
5. Træk filterpatronen (3) ud af huset (8).
6. Rengør trykfederen (2) og filterpatronen (3) med kugle, huset (8) og husets dæksel (1) med et passende rengøringsmiddel.
7. Kontrollér kuglen i filterpatronen (3) for slidspor, og udskift om nødvendigt filterpatronen.
8. Afmonter O-ringen (6) og ventilsædet (7), hvis kuglen i filterpatronen (3) er meget slidt. Udskift ventilsædet, hvis det er slidt.
9. Udskift altid O-ringen (6) efter afmontering.
10. Træk trykfederen (2) af husets dæksel (1).
Mål trykfederens længde. Hvis trykfederen er kortere end 19 mm, skal du udskifte trykfederen.

Samling

1. Læg ventilsædet (7) ind i huset (8) med kuglesædefladerne opad.
2. Læg O-ringen (6) ind i huset (8).
3. Sæt filterpatronen (3) i.
4. Læg den tynde pakning (5) på gevindfremspringet på huset (8).
5. Læg den tykke pakning (4) på den tynde pakning (5).
6. Skub trykfederen (2) hen til stiften i husets dæksel (1).
7. Skru husets dæksel (1) på, og spænd det fast med hånden.

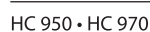


- Airless-sprøjtepipstolen skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel ved lavt driftstryk.
- Dysen renses grundigt med et egnet rengøringsmiddel, så der ikke bliver rester af coatingmateriale tilbage.
- Airless-sprøjtepipstolen renses grundigt udvendigt.

Afmontering

1. Træk beskyttelsesbøjlen (1) kraftigt fremad.
2. Skru grebet (2) ud af pistolhuset. Træk indstiksfiltret (3) ud.
3. Hvis indstiksfiltret er forstoppet eller defekt, skal det udskiftes.

1. Indstiksfiltret (3) sættes med den længste konus ind i pistolhuset.
2. Grebet (2) skrues ind i pistolhuset og spændes fast.
3. Lad beskyttelsesbøjlen (1) gå i indgreb.



9. Hjælp ved driftsforstyrrelser

9.1 Benzinmotor

Fejltype	Mulig årsag	Foranstaltning til afhjælpning af fejlen
A. Benzinmotoren kan ikke startes	1. Ingen benzin 2. TÆND/SLUK-kontakt på SLUK 3. Benzinhanen lukket 4. Motorproblem 5. Motor defekt 6. For lav oliestand	1. Fyld benzintanken. 2. Stil kontakten på TÆND. 3. Åbn benzinhanen. 4. Se motorvejledningen. 5. Bring den til et Honda-værksted. 6. Efterfyld olie.

9.2 Elmotor

Fejltype	Mulig årsag	Foranstaltning til afhjælpning af fejlen
A. Apparatet går ikke i gang	1. Kontrollampen viser, at apparatet ikke er klart. Der findes ingen spænding. 2. Ved overbelastning slukkes der automatisk for apparatet.	1. Kontroller spændingstilførslen. 2. Tænd apparatet igen efter 2 – 3 minutter.
B. HC 970, HC 970-SSP (400V): Stempelstangen i materialefødepumpen kører ikke op og ned.	1. Elmotorens omdrejningsretning er forkert.	1. Drej polvenderen i netstikket 180 grader.

9.3 Hydraulikmotor

Fejltype	Mulig årsag	Foranstaltning til afhjælpning af fejlen
A. Hydraulikmotoren standser i nederste position.	1. Udløbsventilsædet i materialefødepumpen sidder løst. 2. Omskifterventilen i hydraulikmotoren sidder fast, eller den øverste/nederste sekskantmøtrik på ventilstangen har løsnet sig.	1. Kuglehanen på materialefødepumpen – håndtaget står lodret. Skru lukkeskruen øverst på hydraulikmotoren af. Tryk omskifterventilen i hydraulikmotoren nedad. Monter lukkeskruen igen. Start apparatet. Stempelstangen bevæger sig opad og bliver igen stående i nederste position. I så fald er årsagen det løse udløbsventilsæde. 2. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen.
B. Hydraulikmotoren standser i øverste position.	1. Omskifterventilen sidder fast. 2. Trykfederen på ventilstangen er gået i stykker. 3. Trykfederanslaget på ventilstangen er gået i stykker. 4. Luft i hydraulikmotoren. 5. Luft i materialefødepumpen.	1. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen. 2. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen. 3. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen. 4. Drej trykreguleringsknappen tilbage. Udluft ved lavt tryk, mens apparatet arbejder konstant, i 5-10 minutter. Undgå, at materialefødepumpen kører tør. Kontrol af utætheder: • Løse tilslutninger på hydraulikolietanken. • Løse tilslutninger på hydraulikoliepumpen. • Løse tilslutninger på hydraulikolieslangerne. • For lav oliestand i hydrauliktanken. 5. Kuglehanen på materialefødepumpen – håndtaget står lodret. Skru lukkeskruen øverst på hydraulikmotoren af. Tryk omskifterventilen i hydraulikmotoren nedad. Monter lukkeskruen igen. Start apparatet. Undgå, at materialefødepumpen suger luft ind.
C. Lavt tryk. Stempelstangen bevæger sig normalt i nedadgående slag, men det opadgående slag går trægt. Hydraulikmotoren er meget varm udenpå.	1. Defekt stempelpakning i hydraulikmotoren. 2. Stempelstang er gået i stykker.	1. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen. 2. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen.
D. Lavt tryk. Ved opadgående og nedadgående slag bliver hydraulikmotoren meget varm udenpå.	1. Midterste O-ring på omskifterventil er defekt. 2. Pakninger i materialefødepumpen er slidt.	1. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen. 2. Udskift

9.4 Materialefødepumpe

Fejltype	Mulig årsag	Foranstaltning til afhjælpning af fejlen
A. Kun transport af coatingmateriale ved opadgående slag, eller stempelstangen bevæger sig langsomt opad og hurtigt nedad.	1. Indløbsventilen er utæt på grund af tilsmudsning eller slid. 2. Coatingmaterialet har for høj viskositet til at blive suget op.	1. Rens indløbsventilhuset, og kontrollér. Sæt kuglen i, og påfyld vand. Udskift kuglen, hvis huset er utæt. 2. Fortynd i henhold til producentens angivelser.
B. Kun transport af coatingmateriale ved nedadgående slag, eller stempelstangen bevæger sig langsomt nedad og hurtigt opad.	1. Udløbsventil er utæt. 2. Nederste pakning er slidt.	1. Afmonter udløbsventilsædet, og kontrollér. Sæt kuglen i, og påfyld vand. Udskift kuglen, hvis sædet er utæt. 2. Udskift.
C. Stempelstangen bevæger sig hurtigt op og ned.	1. Indsugningsrøret stikker op over væskeoverfladen og suger luft ind. 2. Coatingmaterialet har for høj viskositet til at blive suget op. 3. Kuglen i indløbsventilhuset klæber sig fast.	1. Remplir. 2. Diluer le pro duit conformément aux prescriptions du fournisseur. Purger la pompe de produit. Tourner le bouton de la vanne de décharge à gauche (↺ circulation). 3. Démonter le corps de la soupape d'aspiration. Nettoyer les billes et le siège de soupape.
D. Stempelstangen bevæger sig langsomt op og ned, når sprøjtepistolen er tilsluttet.	1. Løse forbindelser 2. Aflastningsventilen er ikke lukket helt. 3. Aflastningsventilen er slidt. 4. Nederste pakning er slidt. 5. Kuglen i indløbsventilhuset og kuglen i udløbsventilsædet tætnes ikke.	1. Kontrollér alle forbindelser mellem materialefødepumpe og sprøjtepistol. 2. Drej greb til aflastningsventil mod højre (↻ sprøjtning). 3. Udskift. 4. Hvis de ovennævnte foranstaltninger ikke hjælper, skal du udskifte den nederste pakning. 5. Afmonter indløbsventilhuset og udløbsventilsædet. Rengør kugler og ventilsæder.
E. Ikke tilstrækkeligt tryk på sprøjtepistolen.	1. Dysen er slidt. 2. Filterpatronen i højtryksfiltret er tilstoppet. 3. Højtryksslangen er for lang.	1. Udskift. 2. Rengør eller udskift filterpatronen. 3. Reducer længden.
F. Stempelstangen bevæger sig stødvist i opadgående eller nedadgående slag.	1. Opløsningsmiddel har fået den øverste pakning til at svulme op.	1. Udskift den øverste pakning.

10. Vedligeholdelse

10.1 Generel vedligeholdelse

Vedligeholdelse af apparatet bør udføres én gang om året af Wagner-serviceafdelingen.

1. Vedligeholdelse af benzinmotoren, se motorvejledningen.
2. Kontrollér, om højtryksslangerne er beskadigede.
3. Kontrollér indløbs- og udløbsventil for slid.
4. Kontrollér oliestanden i hydraulikolietanken.
5. Foretag eventuelt olieskift.

10.2 Oliestandskontrol i hydraulikolietanken

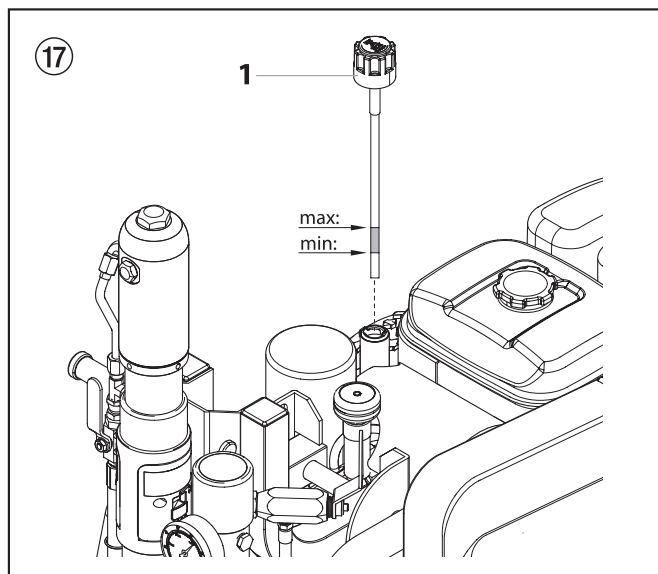


Kontrollér oliestanden dagligt.



Apparater med elmotor — Sluk apparatet (FRA). Træk netstikket ud af stikdåsen.

1. Skru oliemålepinden (ill. 17, pos. 1) mod venstre, og træk oliemålepinden ud.
2. Oliestanden skal kunne ses mellem markeringerne (se pilene) på oliemålepinden.
3. Efterfyld om nødvendigt olie. Se olietypen under Olieskift, se kapitel 10.3.



10.3 Olie- og oliefilterskift på hydraulik-oliepumpen

Foretag olie- og oliefilterskift hver 12. måned.



Forurening af miljøet
Hæld ikke spildolie ud i kloaksystemet eller på jorden. Det er strafbart at forurene grundvandet. Spildolie tages tilbage ved køb af hydraulikolie.



Foretag olieskift, mens apparatet er driftsvarmt.



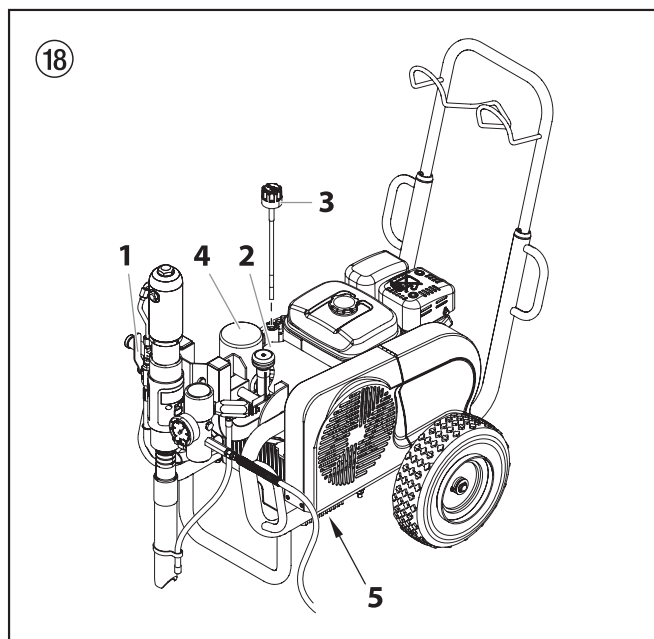
Apparater med elmotor — Sluk apparatet (FRA). Træk netstikket ud af stikdåsen.

1. Sluk benzinmotoren eller elmotoren.
2. Kuglehane (ill. 18, pos. 1) på materialefødepumpen – håndtag lodret.
3. Skru skrueene på hydraulikoliepumpens afskærmning (2) af, og tag afskærmningen af.
4. Skru oliemålepinden (3) mod venstre, og træk den ud.
5. Skru oliefiltret (4) af med en oliefilternøgle, og udskift oliefiltret.
6. Skru lukkeskruen (5) under hydraulikolietanken af. Aftap gammel olie.
7. Skru lukkeskruen i igen.
8. Påfyld 4,7 liter hydraulikolie, ISO 32.



Under oliepåfyldningen kan der komme luft ind i hydrauliksystemet. Derfor er det nødvendigt at udlufte systemet.

9. A cet effet, faire marcher le groupe pendant au moins cinq minutes à faible pression. La purge d'air s'effectue ainsi automatiquement.



10.4 Højtryksslange

Kontrollér højtryksslangen visuelt for eventuelle revner eller udbulinger, især ved overgangen til armaturet. Omløbermøtrikkerne skal kunne drejes frit.



Når højtryksslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser. Wagner anbefaler at udskifte højtryksslangen efter 6 år.

11. Bilag

11.1 Dyseudvalg

Valget af dysen er af stor betydning for at opnå en ordentlig og rationel arbejdsmåde. I mange tilfælde kan man kun finde frem til den rigtige dyse ved sprøjteforsøg.

Hertil et par regler:

Sprøjtestrålen skal være ensartet.

Hvis der forekommer striber i sprøjtestrålen, er sprøjte trykket for lavt eller coatingmaterialets viskositet for høj.

Afhjælpning: Forøg trykket eller fortynd coatingmaterialet. Hver pumpe yder en bestemt transportmængde i forhold til dysestørrelsen:

Generelt gælder: stor dyse = lavt tryk

lille dyse = højt tryk

Der findes et stort sortiment af dyser med forskellige sprøjte vinkler.

11.2 Vedligeholdelse og rengøring af Airless hårdmetal-dyser

Standarddyser

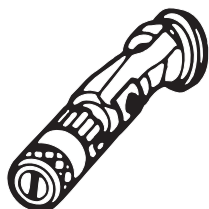
Hvis en anden dysetype er monteret, rengøres den efter producentens anvisning.

Dysen har en boring, som er lavet med største præcision. For at opnå en lang holdbarhed skal den behandles skånsomt. Husk, at hårdmetal-indsatsen er skrøbelig! Dysen må aldrig kastes eller behandles med skarpe metalgenstande.

Følgende punkter skal overholdes for at holde dysen ren og parat til anvendelse:

1. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
2. Sluk for apparatet.
3. Dysen afmonteres fra sprøjtepistolen.
4. Dysen lægges i et tilsvarende rengøringsmiddel, til alle rester af coatingmaterialet er opløst.
5. Hvis der foreligger trykluft, blæses dysen igennem.
6. Fjern eventuelle rester med en spids træpind (tandstik).
7. Kontroller dysen ved hjælp af et forstørrelsesglas og gentag punkt 4 til 6 om nødvendigt.

11.3 Sprøjtepistol-tilbehør

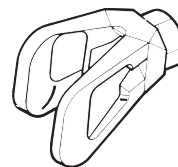


Buse réglable à jet plat
jusqu'à 250 bar (25 MPa)

Dysemarkering	Boring mm	Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet Tryk 100 bar (10 MPa)	Anvendelse	Fladstråle-indstillingsdyse Bestillings-nr.
15	0,13 - 0,46	5 - 35 cm	Lakker	0999 057
20	0,18 - 0,48	5 - 50 cm	Lakker, filler	0999 053
28	0,28 - 0,66	8 - 55 cm	Lakker, dispersioner	0999 054
41	0,43 - 0,88	10 - 60 cm	Rustbeskyttelsesfarver – dispersioner	0999 055
49	0,53 - 1,37	10 - 40 cm	Farve til store arealer	0999 056

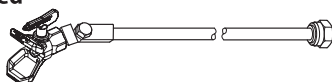
Berøringsbeskyttelse

til fladstråle-indstillingsdyse



Bestillings-nr. **0097 294**

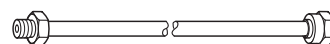
Dyseforlænger med drejeligt knæled (uden dyse)



Længde: 100 cm Bestillings-nr. **0096 015**
Længde: 200 cm Bestillings-nr. **0096 016**
Længde: 300 cm Bestillings-nr. **0096 017**

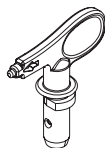
Dyseforlænger

15 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 051**
30 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 052**
45 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 053**
60 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 054**

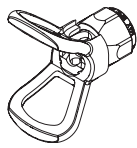


15 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 074**
30 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 075**
45 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 076**
60 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 077**

11.4 Airless-dyste tabel



**Wagner
TradeTip 3 dyse**
op til 270 bar
(27 MPa)



uden dyse
F-gevind (11/16 - 16 UN)
til Wagner sprøjtepistoler
Best.-nr. 0289391

uden dyse
G-gevind (7/8 - 14 UNF)
til Graco/Titan sprøjtepistoler
Best.-nr. 0289390



Alle dyser i nedenstående tabel leveres sammen med det dertil passende pistolfilter.

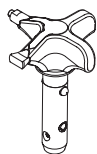
Anvendelse	Dysemarkering	Sprøjte- vinkel	Boring inch / mm	Sprøjtebredde mm ¹⁾	Sprøjtepistol- filter	Bestell.-Nr.
Vandopløselige lakker og lakfarver, lakker og lakfarver indeholdende opløsningsmidler, olier, skillemidler	107	10°	0.007 / 0.18	100	rød	0553107
	207	20°	0.007 / 0.18	120	rød	0553207
	307	30°	0.007 / 0.18	150	rød	0553307
	407	40°	0.007 / 0.18	190	rød	0553407
	109	10°	0.009 / 0.23	100	rød	0553109
	209	20°	0.009 / 0.23	120	rød	0553209
	309	30°	0.009 / 0.23	150	rød	0553309
	409	40°	0.009 / 0.23	190	rød	0553409
	509	50°	0.009 / 0.23	225	rød	0553509
	609	60°	0.009 / 0.23	270	rød	0553609
Kunstharpikslakker PVC-lakker	111	10°	0.011 / 0.28	100	rød	0553111
	211	20°	0.011 / 0.28	120	rød	0553211
	311	30°	0.011 / 0.28	150	rød	0553311
	411	40°	0.011 / 0.28	190	rød	0553411
	511	50°	0.011 / 0.28	225	rød	0553511
	611	60°	0.011 / 0.28	270	rød	0553611
Lakker, forlakeringer Grundlakker Fillere	113	10°	0.013 / 0.33	100	rød	0553113
	213	20°	0.013 / 0.33	120	rød	0553213
	313	30°	0.013 / 0.33	150	rød	0553313
	413	40°	0.013 / 0.33	190	rød	0553413
	513	50°	0.013 / 0.33	225	rød	0553513
	613	60°	0.013 / 0.33	270	rød	0553613
	813	80°	0.013 / 0.33	330	rød	0553813
Fillere Rustbeskyttelsesfarver	115	10°	0.015 / 0.38	100	gul	0553115
	215	20°	0.015 / 0.38	120	gul	0553215
	315	30°	0.015 / 0.38	150	gul	0553315
	415	40°	0.015 / 0.38	190	gul	0553415
	515	50°	0.015 / 0.38	225	gul	0553515
	615	60°	0.015 / 0.38	270	gul	0553615
	715	70°	0.015 / 0.38	300	gul	0553715
	815	80°	0.015 / 0.38	330	gul	0553815
Rustbeskyttelsesfarver Latexfarver Dispersioner	117	10°	0.017 / 0.43	100	hvid	0553117
	217	20°	0.017 / 0.43	120	hvid	0553217
	317	30°	0.017 / 0.43	150	hvid	0553317
	417	40°	0.017 / 0.43	190	hvid	0553417
	517	50°	0.017 / 0.43	225	hvid	0553517
	617	60°	0.017 / 0.43	270	hvid	0553617
	717	70°	0.017 / 0.43	300	hvid	0553717
	817	80°	0.017 / 0.43	330	hvid	0553817
Rustbeskyttelsesfarver Latexfarver Dispersioner	219	20°	0.019 / 0.48	120	hvid	0553219
	319	30°	0.019 / 0.48	150	hvid	0553319
	419	40°	0.019 / 0.48	190	hvid	0553419
	519	50°	0.019 / 0.48	225	hvid	0553519
	619	60°	0.019 / 0.48	270	hvid	0553619
	719	70°	0.019 / 0.48	300	hvid	0553719
	819	80°	0.019 / 0.48	330	hvid	0553819
	919	90°	0.019 / 0.48	385	hvid	0553919
Korrosions- og brandhæmmende midler	221	20°	0.021 / 0.53	120	hvid	0553221
	321	30°	0.021 / 0.53	150	hvid	0553321
	421	40°	0.021 / 0.53	190	hvid	0553421
	521	50°	0.021 / 0.53	225	hvid	0553521
	621	60°	0.021 / 0.53	270	hvid	0553621
	721	70°	0.021 / 0.53	300	hvid	0553721
	821	80°	0.021 / 0.53	330	hvid	0553821

1) Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet og 100 bar (10 MPa) tryk med kunstharpikslak 20 DIN-sekunder.

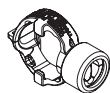
Anvendelse	Dysemarkering	Sprøjte-vinkel	Boring inch / mm	Sprøjtebredde mm ¹⁾	Sprøjtepistol-filter	Bestell-Nr.
Overfladebelægning på tage	223	20°	0.023 / 0.58	120	hvid	0553223
	323	30°	0.023 / 0.58	150	hvid	0553323
	423	40°	0.023 / 0.58	190	hvid	0553423
	523	50°	0.023 / 0.58	225	hvid	0553523
	623	60°	0.023 / 0.58	270	hvid	0553623
	723	70°	0.023 / 0.58	300	hvid	0553723
	823	80°	0.023 / 0.58	330	hvid	0553823
Tyklagsmaterialer Korrosionsbeskyttelse Spartelmasse til sprøjtning	225	20°	0.025 / 0.64	120	hvid	0553225
	325	30°	0.025 / 0.64	150	hvid	0553325
	425	40°	0.025 / 0.64	190	hvid	0553425
	525	50°	0.025 / 0.64	225	hvid	0553525
	625	60°	0.025 / 0.64	270	hvid	0553625
	725	70°	0.025 / 0.64	300	hvid	0553725
	825	80°	0.025 / 0.64	330	hvid	0553825
	227	20°	0.027 / 0.69	120	hvid	0553227
	327	30°	0.027 / 0.69	150	hvid	0553327
	427	40°	0.027 / 0.69	190	hvid	0553427
	527	50°	0.027 / 0.69	225	hvid	0553527
	627	60°	0.027 / 0.69	270	hvid	0553627
	827	80°	0.027 / 0.69	330	hvid	0553827
	229	20°	0.029 / 0.75	120	hvid	0553229
	329	30°	0.029 / 0.75	150	hvid	0553329
	429	40°	0.029 / 0.75	190	hvid	0553429
	529	50°	0.029 / 0.75	225	hvid	0553529
	629	60°	0.029 / 0.75	270	hvid	0553629
	231	20°	0.031 / 0.79	120	hvid	0553231
	331	30°	0.031 / 0.79	150	hvid	0553331
	431	40°	0.031 / 0.79	190	hvid	0553431
	531	50°	0.031 / 0.79	225	hvid	0553531
	631	60°	0.031 / 0.79	270	hvid	0553631
	731	70°	0.031 / 0.79	300	hvid	0553731
	831	80°	0.031 / 0.79	330	hvid	0553831
	233	20°	0.033 / 0.83	120	hvid	0553233
	333	30°	0.033 / 0.83	150	hvid	0553333
	433	40°	0.033 / 0.83	190	hvid	0553433
	533	50°	0.033 / 0.83	225	hvid	0553533
	633	60°	0.033 / 0.83	270	hvid	0553633
	235	20°	0.035 / 0.90	120	hvid	0553235
	335	30°	0.035 / 0.90	150	hvid	0553335
	435	40°	0.035 / 0.90	190	hvid	0553435
	535	50°	0.035 / 0.90	225	hvid	0553535
	635	60°	0.035 / 0.90	270	hvid	0553635
	735	70°	0.035 / 0.90	300	hvid	0553735
	439	40°	0.039 / 0.99	190	hvid	0553439
	539	50°	0.039 / 0.99	225	hvid	0553539
	639	60°	0.039 / 0.99	270	hvid	0553639
Anvendelser med høj ydelse	243	20°	0.043 / 1.10	120	grøn	0553243
	443	40°	0.043 / 1.10	190	grøn	0553443
	543	50°	0.043 / 1.10	225	grøn	0553543
	643	60°	0.043 / 1.10	270	grøn	0553643
	445	40°	0.045 / 1.14	190	grøn	0553445
	545	50°	0.045 / 1.14	225	grøn	0553545
	645	60°	0.045 / 1.14	270	grøn	0553645
	451	40°	0.051 / 1.30	190	grøn	0553451
	551	50°	0.051 / 1.30	225	grøn	0553551
	651	60°	0.051 / 1.30	270	grøn	0553651
	252	20°	0.052 / 1.32	120	grøn	0553252
	455	40°	0.055 / 1.40	190	grøn	0553455
	555	50°	0.055 / 1.40	225	grøn	0553555
	655	60°	0.055 / 1.40	270	grøn	0553655
	261	20°	0.061 / 1.55	120	grøn	0553261
	461	40°	0.061 / 1.55	190	grøn	0553461
	561	50°	0.061 / 1.55	225	grøn	0553561
	661	60°	0.061 / 1.55	270	grøn	0553661
	263	20°	0.063 / 1.60	120	grøn	0553263
	463	40°	0.063 / 1.60	190	grøn	0553463
	565	50°	0.065 / 1.65	225	grøn	0553565
	665	60°	0.065 / 1.65	270	grøn	0553665
	267	20°	0.067 / 1.70	120	grøn	0553267
	467	40°	0.067 / 1.70	190	grøn	0553467

1) Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet og 100 bar (10 MPa) tryk med kunstharpikslak 20 DIN-sekunder.

11.5 2Speed Tip-dyste tabel



Den nye vendedyse fra WAGNER kombinerer to dysekerner i en dyse.



2 Speed Tip indehaveren
Best.-nr. 0271065

Dyse-tabel

Emnestørrelse	Sprøjtemateriale		
	Lak (L)	Dispersion (D)	Spartel (S)
Small		D5 Dyser: 111 / 415 Best.-nr. 0271 062	S5 Dyser: 225 / 629 Best.-nr. 0271 064
		D7 Dyser: 113 / 417 Best.-nr. 0271 063	
	L10 Dyser: 208 / 510 Best.-nr. 0271 042	D10 Dyser: 111 / 419 Best.-nr. 0271 045	S10 Dyser: 527 / 235 Best.-nr. 0271 049
Medium	L20 Dyser: 210 / 512 Best.-nr. 0271 043	D20 Dyser: 115 / 421 Best.-nr. 0271 046	S20 Dyser: 539 / 243 Best.-nr. 0271 050
Large	L30 Dyser: 212 / 514 Best.-nr. 0271 044	D30 Dyser: 115 / 423 Best.-nr. 0271 047	S30 Dyser: 543 / 252 Best.-nr. 0271 051
X-Large		D40 Dyser: 117 / 427 Best.-nr. 0271 048	
Anbefalet pistolfilter	rød	hvid	-



Vigtig henvisning vedr. produktansvar

Ifølge et EF-direktiv pr. 01. 01. 1990 hæfter producenten kun for sit produkt, hvis alle dele stammer fra producenten eller er godkendt af denne, og hvis apparatet er monteret og behandlet korrekt.

Anvendes fremmed tilbehør og reservedele kan ansvaret og garantien bortfalde helt eller delvist.

Ved at bruge originalt tilbehør og originale reservedele fra WAGNER har De sikkerhed for, at alle sikkerhedsbestemmelser er overholdt.

3+2 års garanti på Professional Finishing

Wagners garanti for professionelle

(Gyldig pr. 1.2.2009)

1. Garantien omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstattede produkter eller dele bliver vores ejendom.

2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

J. Wagner GmbH

Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

Forbundsrepublikken Tyskland

E**Observación sobre la eliminación de residuos:**

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a la eliminación de aparatos eléctricos usados y su puesta en la práctica en el derecho nacional, este producto no se deberá eliminar en la basura doméstica, ¡sino que se deberá llevar a una planta de reciclaje ecológico!

Su aparato usado de Wagner nos lo puede entregar a nosotros o a una de nuestras agencias comerciales, del resto nos ocupamos nosotros, es decir, de la eliminación ecológica de los residuos. Dirijase en este caso a uno de nuestros centros de asistencia técnica o a una de nuestras agencias comerciales o bien directamente a nosotros.

**S****Information om avfallshantering:**

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och tillämpningen av detta inom nationell rättspraxis, skall denna produkt inte kastas i hushållssoporna, utan måste återvinnas på ett miljövänligt sätt!

Din färdig använda utrustning från Wagner återtas av oss eller våra agenturer och avfallshanteringen sköts sedan på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till något av våra serviceställen, agenturer eller direkt till oss.

**NL****Aanwijzing voor afvalverwerking:**

Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor afvalverwerking van oude elektrische apparatuur en diens uitvoer volgens nationaal recht, mag dit product niet in het huisval worden gedeponneerd, en dient het milieuvriendelijk te worden gerecycled!

Uw oude Wagner-apparaat wordt door ons resp. onze handelsvertegenwoordigingen teruggenomen en op de betreffende inzamelpunten gedeponeerd. Wendt u zich in dit geval aan één van onze service-contactpunten, resp. handelsvertegenwoordigingen of direct aan ons.

**P****Observação sobre a inutilização/eliminação:**

Em observância à Directiva Europeia 2002/96/EC sobre inutilização/eliminação de equipamentos electrónicos e eléctricos e respectiva implementação em conformidade com a lei nacional, este produto não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico, devendo ser reciclado de modo ecológico!

A Wagner ou um dos seus revendedores irão proceder à recolha do seu equipamento eléctrico ou electrónico Wagner para o eliminar por si, de forma ecológica. Contacte o centro de assistência ou revendedor Wagner local ou contacte-nos directamente.

**DK****Henvisning vedrørende bortskafning:**

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende bortskafning af gamle elektriske apparater og direktivets optagelse i national lovgivning må dette produkt ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Af hensyn til miljøet skal det afleveres på et genbrugscenter.

Vi hhv. vore forhandlere tager imod Deres gamle Wagner-apparat, hvorefter det bortskaffes på miljøvenlig måde. Henvend Dem i dette tilfælde til et af vores service-centre, vore forhandlere eller direkte til os.





J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf



CE Konformiteitsverklaring



CE Konformitetserklæring



CE Försäkrän



CE Declaración de conformidad



CE Declaração de conformidade

hiernede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine
Airless – hogedruk-spuilapparaat, gas aangedreven

Härmed erklæres, at produkttypen
Airless – højtrykssprøjtapparat, benzindrevet

por la presente, declaramos que la
Airless equipo de pulverización de alta presión, impulsado por gasolina

Com a presente, declaramos que o
Aparelho de pulverização de alta pressão Airless, impulsionado a gasolina

Wagner HeavyCoat

HC 950; HC 970; HC 950 SSP ; HC 970 SSP

voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:

er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:
är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:

satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber:

2006/42 EG

2006/42 EF

2006/42 EC

2006/42 CE

2006/42 CE

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i særdeleshed:

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

Normas armonizadas utilizadas, particularmente:

Normas harmonizadas utilizadas, em particular:

DIN EN ISO 12100: 2011-03, DIN EN 1953: 2011-7

Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate, in particolare:

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

Nationale standarder og tekniske specifikationer, der blev anvendt, i særdeleshed:

Normas e especificações nacionais utilizadas, em particular:

Tillämpade nationella, tekniska specifikationer, i synnerhet:

BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36

Markdorf, 14.12.2012
Location, Date

Signature

Senior Vice President
Global Product Planning & Strategy

Hr. T. Jeltsch (Mr.)

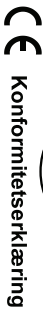
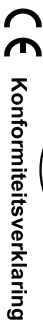
Vice President Engineering

Wagner-Nr. 2336497

Hr. J. Ulbrich (Mr.)
Documentatieverantwoordelijke
Dokumentationsansvarlig
Dokumentationsansvarig
Responsable de la documentation
Responsável pela documentação



J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf



Konformiteitsverklaring

Konformitetserklæring

Försäkran

Declaración de conformidad

Declaração de conformidade

hiernede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine
Airless – hogedruk-spuilapparaat

Hiermed erklæres, at produkttypen
Airless – højtrykssprøjtapparat

Härmed intygar vi att
Airless – högttrycksspruta

por la presente, declaramos que la
Airless equipo de pulverización de
alta presión

Com a presente, declaramos que o
Aparelho de pulverização
de alta pressão Airless

Wagner HeavyCoat

HC 950 1~230V/50Hz; HC 970 3~400V/50Hz; HC 950 SSP 1~230V/50Hz; HC 970 SSP 3~400V/50Hz

voldoet aan de eisen van de in het
vervolg genoemde bepalingen:

er i overensstemmelse med følgende
bestemmelser:

är konstruerad enligt följande
gällande bestämmelser:

satisface las disposiciones
pertinentes siguientes:

está em conformidade com as
disposições pertinentes, a saber:

2006/42 EG

2006/42 EF

2006/42 EC

2006/42 CE

2006/42 CE

Gebruikte geharmoniseerde normen,
in het bijzondere:

Harmoniserede standarder, der blev
anvendt, i særdeleshed:

Tillämpade harmoniserade
standarder, i synnerhet:

Normas armonizadas utilizadas,
particularmente:

Normas harmonizadas utilizadas, em
particular:

DIN EN ISO 12100: 2011-03, DIN EN 1953: 2011-07, DIN EN 60204-1:2011-1,

DIN EN 61000-6-1:2007-10, EIN EN 61000-6-3:2007-09, DIN EN 61000-3-2 :2005, DIN EN 61000-3-3 :1994

Norme e specificazioni tecniche
nazionali applicate, in particolare:

Normas y especificaciones técnicas
nacionales que se utilizaron,
particularmente:

Nationale standarder og tekniske
specifikationer, der blev anvendt, i
særdeleshed:

Normas e especificações nacionais
utilizadas, em particular:

Tillämpade nationella, tekniska
specifikationer, i synnerhet:

BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36

Markdorf, 14.12.2012
Location, Date

Signature

Senior Vice President
Global Product Planning & Strategy

Hr. T. Jeltsch (Mr.)

Vice President Engineering

Wagner-Nr. 2336498

Hr. J. Ulbrich (Mr.)
Documentatieverantwoordelijke
Dokumentationsansvarlig
Dokumentationsansvarig
Responsable de la documentation
Responsável pela documentação